

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni rezidualni mehanizam
za krivične sudove

Predmet br. MICT-14-83-ES

Datum: 4. decembar 2024.

Original: engleski

PREDSJEDNICA MEHANIZMA

Rješava: sudija Graciela Gatti Santana, predsjednica

Sekretar: g. Abubacarr M. Tambaou

Odluka od: 4. decembra 2024.

TUŽILAC

protiv

STANISLAVA GALIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO MOLBI ZA PRIJEVREMENO PUŠTANJE NA
SLOBODU STANISLAVA GALIĆA**

Zastupnik g. Stanislava Galića:

g. Stéphane Piletta-Zanin

Savezna Republika Njemačka

Ja, Graciela Gatti Santana, predsjednica Međunarodnog rezidualnog mehanizma za krivične sudove (dalje u tekstu: predsjednica, odnosno Mehanizam);

RJEŠAVAJUĆI po direktnoj molbi za prijevremeno puštanje na slobodu koju je g. Stanislav Galić podnio 9. avgusta 2024. (dalje u tekstu: Galić, odnosno Molba);¹

IMAJUĆI U VIDU da je Galić uhapšen u Bosni i Hercegovini 20. decembra 1999. i da je 21. decembra 1999. prebačen u Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (dalje u tekstu: MKSJ);²

IMAJUĆI U VIDU da je, dana 5. decembra 2003., Pretresno vijeće I MKSJ-a osudilo Galića, na osnovu člana 7(1) Statuta MKSJ-a, za ubistvo i druga nečovječna djela kao zločine protiv čovječnosti i za akte nasilja čija je glavna svrha bila terorisanje civilnog stanovništva kao kršenje zakona i običaja ratovanja i izreklo mu kaznu zatvora u trajanju od 20 godina;³

IMAJUĆI U VIDU da je, 30. novembra 2006., Žalbeno vijeće MKSJ-a većinom glasova usvojilo žalbu Tužilaštva MKSJ-a (dalje u tekstu: tužilaštvo MKSJ-a), poništilo Galićevu kaznu u trajanju od 20 godina i izreklo mu doživotnu kaznu zatvora;⁴

IMAJUĆI U VIDU da je, dana 15. januara 2009., Galić prebačen u Saveznu Republiku Njemačku (dalje u tekstu: Njemačka) na izdržavanje ostatka kazne;⁵

IMAJUĆI U VIDU da Galić u Molbi traži prijevremeno puštanje na slobodu na sljedećim osnovama: (i) njegovo vladanje u zatvoru je izuzetno dobro;⁶ (ii) puštanje na slobodu ne bi dovelo ni do kakvog političkog rizika;⁷ i (iii) prag ispunjenja uslova za prijevremeno puštanje na slobodu

¹ Molba za prijevremeno puštanje na slobodu, 9. avgust 2024. Prijevod Molbe na engleski jezik zaveden je 22. avgusta 2024. V. Molba za prijevremeno puštanje na slobodu, 22. avgust 2024. Sve reference u tekstu upućuju na prijevode dokumenata na engleski jezik. Napominjem da se u Molbi upućuje na "dodatak", a da zapravo ništa nije priloženo. V. Molba, paginacija Sekretarijata (dalje u tekstu: PS) 15/381 BIS.

² *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-T, Presuda i mišljenje, 5. decembar 2003. (dalje u tekstu: Prvostepena presuda), par. 770, 774. V. također Saopštenje za javnost MKSJ-a, Stanislav Galić uhapšen u Bosni i Hercegovini od strane SFOR-a, 20. decembra 1999., <https://www.icty.org/bcs/press/stanislav-gali%C4%87-uahap%C5%A1en-u-bosni-i-hercegovini-od-strane-sfor>

³ Prvostepena presuda, par. 769.

⁴ *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Presuda, 30. novembar 2006., str. 185.

⁵ V. Saopštenje za javnost MKSJ-a, Stanislav Galić prebačen u Nemačku na izdržavanje kazne, 15. januar 2009., <https://www.icty.org/bcs/sid/10037>. V. također *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-ES, Nalog kojim se određuje država u kojoj će Stanislav Galić izdržavati kaznu zatvora, 3. novembar 2008., str. 2.

⁶ Molba, PS 16/381 BIS, 13/381 BIS, 11/381 BIS.

⁷ Molba, PS 14/381 BIS, 11/381 BIS.

koji se primjenjuje na njegovu kaznu pravno je neutemeljen i postoji samo mala vjerovatnoća da će Galić doseći taj prag, s obzirom na njegovu uznapredovalu starost i loše zdravstveno stanje;⁸

IMAJUĆI U VIDU dalje da Galić iznosi više argumenata u vezi sa: (i) stepenom svoje saradnje s tužilaštvom MKSJ-a, upućujući na to da je bio svjedok u predmetu *Tužilac protiv Radovana Karadžića*;⁹ (ii) faktorima za koje se navodi da ublažavaju težinu počinjenih zločina;¹⁰ (iii) postupanjem prema drugim osuđenim osobama;¹¹ i (iv) svojom spremnošću i mogućnošću da se reintegriše u društvo nakon puštanja na slobodu zahvaljujući pomoći porodice s kojom je blisko povezan;¹²

IMAJUĆI U VIDU da je Molba, uključujući i u njoj sadržane argumente, veoma slična Galićevoj prethodnoj direktnoj molbi za prijevremeno puštanje na slobodu podnijet 30. avgusta 2023.,¹³ koju sam odbila 6. novembra 2023.;¹⁴

PODSJEĆAJUĆI da se u Odluci u predmetu *Galić* od 6. novembra 2023. navode relevantne odredbe Statuta Mehanizma (dalje u tekstu: Statut), Pravilnika o postupku i dokazima Mehanizma (dalje u tekstu: Pravilnik) i sporazuma o sprovođenju kazne s Njemačkom, kojima se rukovodi Galićev zahtjev za prijevremeno puštanje na slobodu;¹⁵

PODSJEĆAJUĆI, konkretno, da sve osuđene osobe koje izdržavaju kazne pod nadzorom Mehanizma ispunjavaju uslove za razmatranje prijevremenog puštanja na slobodu nakon što su izdržale dvije trećine svojih kazni bez obzira na to: (i) da li im je kaznu izrekao Međunarodni krivični sud za Ruandu (daje u tekstu: MKSR), MKSJ ili Mehanizam; (ii) gdje se izdržava kazna; i (iii) da li je pitanje iznijeto predsjedniku direktnom molbom osuđene osobe ili obavještenjem relevantne države izvršenja kazne;¹⁶

⁸ Molba, PS 17/381 BIS-16/381 BIS, 14/381 BIS-11/381 BIS.

⁹ Molba, PS 16/381 BIS-15/381 BIS.

¹⁰ Molba, PS 15/381 BIS.

¹¹ Molba, PS 14/381 BIS.

¹² Molba, RP 15/381 BIS-14/381 BIS, 11/381 BIS.

¹³ Molba za prijevremeno puštanje na slobodu, 30. avgust 2023. Prijevod ove molbe na engleski jezik zaveden je 5. septembra 2023. V. Molba za prijevremeno puštanje na slobodu, 5. septembar 2023.

¹⁴ Odluka po molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Stanislava Galića, 6. novembar 2023. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Galić* od 6. novembra 2023.).

¹⁵ Odluka u predmetu *Galić* od 6. novembra 2023., str. 2.

¹⁶ *Tužilac protiv Sredoja Lukića*, predmet br. MICT-13-52-ES.2, Odluka po molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Sredoja Lukića, 17. oktobar 2024. (javno redigovano) (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Lukić*), par. 31; *Tužilac protiv Mathieua Ngirumpatsea*, predmet br. MICT-14-73-ES.2, Odluka po molbi za ublažavanje kazne ili prijevremeno puštanje na slobodu Mathieua Ngirumpatsea, 9. oktobar 2024. (javno redigovano) (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Ngirumpatse*), par. 22; *Tužilac protiv Radislava Krstića*, predmet br. MICT-13-46-ES.1, Odluka u vezi s prijevremenim puštanjem na slobodu Radislava Krstića, 10. septembar 2019. (javno redigovano), par. 16, 18.

PODSJEĆAJUĆI dalje da je izdržavanje dvije trećine kazne opisano kao “u suštini, kriterij prihvatljivosti”¹⁷ i da osuđena osoba koja je izdržala dvije trećine kazne samo ispunjava uslove za razmatranje molbe, ali nije stekla pravo na prijevremeno puštanje na slobodu, koje može odobriti isključivo predsjednik na osnovu svog diskrecionog prava, nakon razmatranja sveukupnih okolnosti u svakom predmetu;¹⁸

PODSJEĆAJUĆI dalje da se, ako osuđena osoba podnese molbu za prijevremeno puštanje na slobodu prije izdržane dvije trećine kazne, molba može razmatrati bez pokretanja nepotrebno složenog postupka koji iziskuje značajne resurse i uključuje traženje, primanje, prevođenje, podjelu i razmatranje dodatnih informacija prije donošenja odluke o tome da li molbu treba odbiti kao preuranjenu;¹⁹

UZIMAJUĆI U OBZIR da osoba kojoj je izrečena kazna doživotnog zatvora od strane MKSR-a, MKSJ-a ili Mehanizma može da ispunji uslove za prijevremeno puštanje na slobodu²⁰ i da je, u Galićevom konkretnom kontekstu, mjerodavni prag za ispunjenje uslova “više od 30 godina izdržane kazne”;²¹

UZIMAJUĆI U OBZIR da Galić, budući da je izdržao skoro 25 godina od kazne doživotnog zatvora, nije dosegao mjerodavni prag i stoga još ne ispunjava uslove da mu se razmotri molba za prijevremeno puštanje na slobodu;

¹⁷ Odluka u predmetu *Lukić*, par. 31; *Tužilac protiv Dragoljuba Kunarca*, predmet br. MICT-15-88-ES.1, Odluka po molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Dragoljuba Kunarca, 22. juli 2024. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Kunarcac*), par. 26; *Tužilac protiv Paula Bisengimane*, predmet br. MICT-12-07, Odluka predsjednika u vezi s prijevremenim puštanjem na slobodu Paula Bisengimane i po zahtjevu za dostavljanje javne redigovane molbe, 11. decembar 2012. (javno redigovano) (Odluka u predmetu *Bisengimana*), par. 19.

¹⁸ Odluka u predmetu *Galić* od 6. novembra 2023., str. 3; Odluka o prijevremenom puštanju na slobodu Stanislava Galića, 26. juni 2019. (javno redigovano), par. 24; Odluka u predmetu *Bisengimana*, par. 21.

¹⁹ Odluka u predmetu *Galić* od 6. novembra 2023., str. 3; *Tužilac protiv Gasparda Kanyarukige*, predmet br. MICT-22-126 & MICT-22-126-ES.1, Odluka po molbama za prijevremeno puštanje na slobodu i ublažavanje kazne Gasparda Kanyarukige, 9. juni 2023., str. 5; *Tužilac protiv Milomira Stakića*, predmet br. MICT-13-60-ES, Odluka o skraćanju kazne i prijevremenom puštanju na slobodu Milomira Stakića, 31. decembar 2020., par. 43. V. također Uputstvo za rad prilikom rješavanja po molbama za pomilovanje, ublažavanje kazne ili prijevremeno puštanje na slobodu osoba koje su osudili MKSR, MKSJ ili Mehanizam, MICT/3/Rev.4, 1. juli 2024. (dalje u tekstu: Uputstvo).

²⁰ Odluka u predmetu *Galić* od 6. novembra 2023., str. 4; *Tužilac protiv Vujadina Popovića*, predmet br. MICT-15-85-ES.2, Odluka po molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Vujadina Popovića, 30. januar 2023., str. 4; Obrazloženje predsjednikove odluke da se odbije prijevremeno puštanje Stanislava Galića na slobodu i Odluka po zahtjevu tužilaštva, 23. juni 2015. (javno redigovano) (dalje u tekstu: Obrazloženje u predmetu *Galić* od 23. juna 2015.), par. 24.

²¹ Utvrđivanje praga za ispunjenje uslova za prijevremeno puštanje na slobodu koje se primjenjuje na Galićevu kaznu doživotnog zatvora temeljilo se na “ekvivalentnoj kazni koja je stroža od 45 godina,” zasnovanoj djelimično na tome da je u to vrijeme najduža fiksna kazna koju su izrekli MKSR, MKSJ ili Mehanizam bila kazna zatvora u trajanju od 45 godina. V. Obrazloženje u predmetu *Galić* od 23. juna 2015., par. 36. U međuvremenu, izrečena je fiksna kazna zatvora u trajanju od 47 godina i generalno se moglo povećati izračunavanje praga od dvije trećine za kaznu doživotnog zatvora. V. *Tužilac protiv Pauline Nyiramasuhuko i drugih*, predmet br. ICTR-98-42-A, Presuda, 14. decembar 2015., par. 3539 (gdje su smanjene kazne gđi Paulini Nyiramasuhuko, g. Arsèneu Shalom Ntahobaliju i g. Élieu Ndayambajeu s kazne doživotnog zatvora na kaznu zatvora u trajanju od 47 godina). Međutim, prag za ispunjenje uslova koji se zasniva na kazni koja je “stroža od 45 godina” već je sudski utvrđen kao mjerodavan za Galića, a interesi pravde ne opravdavaju odstupanje od tog zaključka.

KONSTATUJUĆI da su Galićevi argumenti da je prag od dvije trećine za kaznu doživotnog zatvora određen proizvoljno, da je pravno neutemeljen i da ga treba izmijeniti, naročito s obzirom na to da se mogu pojaviti uvjerljive ili izuzetne okolnosti i da se može razmotriti prije nego što se dosegne prag od dvije trećine, što može prevladati svaku zabrinutost u vezi s ispunjenjem uslova, neuvjerljivi;²²

IMAJUĆI U VIDU da Galić ukazuje na svoju podmaklu starost i loše zdravstveno stanje, upućujući naročito na to da ima “teški dijabetes”, kao na faktore koje treba uzeti u obzir prilikom donošenja odluke po Molbi;²³

PODSJEĆAJUĆI da je u ranijim odlukama o prijevremenom puštanju na slobodu utvrđeno da zdravstveno stanje osuđene osobe može biti uzeto u obzir u kontekstu molbe za prijevremeno puštanje na slobodu, naročito kada je zbog ozbiljnosti tog stanja daljnji boravak osuđene osobe u zatvoru neprimjeren;²⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da Galić opet nije dostavio dokumentaciju u prilog svojim tvrdnjama u vezi sa zdravstvenim stanjem, niti je na drugi način pokazao da su njegova starost i zdravstveno stanje prepreka njegovom daljnjem boravku u zatvoru ili pak da predstavljaju uvjerljive ili izuzetne okolnosti koje bi mogle opravdati odobravanje prijevremenog puštanja na slobodu prije nego što dosegne prag od dvije trećine izdržane kazne za razmatranje molbe;

UZIMAJUĆI U OBZIR dalje da Galićevi argumenti u vezi s faktorima koju ublažavaju težinu njegovih zločina, njegovim vladanjem u zatvoru, nepostojanjem političkog rizika do kojeg bi dovelo prijevremeno puštanje na slobodu, njegovom saradnjom s Tužilaštvom MKSJ-a i njegovom spremnošću da se reintegriše u društvo mogu biti relevantni za razmatranje njegovog prijevremenog puštanja na slobodu, na osnovu pravila 151 Pravilnika, kada dosegne prag za razmatranje molbe;

UZIMAJUĆI U OBZIR da sam se, u skladu s pravilom 150 Pravilnika, konsultovala sa sudijom Alphonseom Orijem, koji je bio sudija vijeća koje je izreklo kaznu u predmetu *Galić*²⁵ i, budući da nijedan drugi od sudija koji su Galiću izrekli kaznu nije sudija Mehanizma, sa sudijom Florence Arrey;

²² Odluka u predmetu *Ngirumpatse*, par. 22; *Tužilac protiv Dominiquea Ntawukulilyayoa*, predmet br. MICT-13-34-ES, Odluka po molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Dominiquea Ntawukulilyayoa, 15. juli 2024. (javno redigovano), par. 26; *Tužilac protiv Laurenta Semanze*, predmet br. MICT-13-36-ES, Odluka predsjednika u vezi s prijevremenim puštanjem na slobodu Laurenta Semanze, 9. juni 2016. (javno redigovano), par. 18.

²³ Molba, PS 17/381 BIS, 11/381 BIS.

²⁴ Odluka u predmetu *Lukić*, par. 86; Odluka u predmetu *Kunarac*, par. 85; *Tužilac protiv Ljubiše Beare*, predmet br. MICT-15-85-ES.3, Javna redigovana verzija odluke predsjednika u vezi s prijevremenim puštanjem na slobodu Ljubiše Beare od 7. februara 2017., 16. juni 2017., par. 47-49.

²⁵ V. Prvostepena presuda, par. 770. V. također Uputstvo, par. 16.

UZIMAJUĆI U OBZIR dalje da se i sudija Orije i sudija Arrey slažu da je Molba nepotkrijepljena i da je treba odbiti;

KONSTATUJUĆI, shodno tome, da Galić nije pokazao da postoje uvjerljive ili izuzetne okolnosti koje bi mogle opravdati odobravanje prijevremenog puštanja na slobodu prije nego što dosegne prag za ispunjenje uslova od dvije trećine izdržane kazne;

IZ GORE NAVEDENIH RAZLOGA,

OVIM ODBIJAM Molbu; i

UPUĆUJEM sekretara Mehanizma da Tužilaštvu Mehanizma dostavi ovu odluku što je prije moguće.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom.

Dana 4. decembra 2024.,
U Haagu,
Nizozemska.

/potpis na originalu/
sudija Graciela Gatti Santana
predsjednica

[pečat Mehanizma]